

SIEMENS



Холодильно-морозильная комбинация

Холодильно-морозильна комбінація

KG..E..

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](http://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

ru Инструкция по эксплуатации  
uk Інструкція з експлуатації

Register  
your  
product  
online

---

## ru Содержание

|                                                    |    |                                                           |    |
|----------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|----|
| Указания по безопасности<br>и предупреждения ..... | 3  | продуктов .....                                           | 14 |
| Указания по утилизации .....                       | 7  | Замораживание свежих<br>продуктов питания .....           | 15 |
| Объем поставки .....                               | 7  | Суперзамораживание .....                                  | 16 |
| Температура окружающей среды<br>и вентиляция ..... | 8  | Размораживание продуктов .....                            | 17 |
| Подключение бытового прибора .....                 | 8  | Специальное оснащение .....                               | 17 |
| Знакомство с бытовым прибором ...                  | 9  | Выключение прибора и вывод<br>его из эксплуатации .....   | 18 |
| Включение бытового прибора .....                   | 10 | Размораживание .....                                      | 19 |
| Установка температуры .....                        | 11 | Чистка прибора .....                                      | 20 |
| Отпускной режим эксплуатации ...                   | 11 | Неприятные запахи .....                                   | 20 |
| Функции сигнализации .....                         | 12 | Освещение (на светодиодах) .....                          | 21 |
| Полезный объем .....                               | 12 | Как сэкономить электроэнергию ..                          | 21 |
| Холодильное отделение .....                        | 13 | Рабочие шумы .....                                        | 21 |
| Суперохлаждение .....                              | 14 | Самостоятельное устранение<br>мелких неисправностей ..... | 22 |
| Морозильное отделение .....                        | 14 | Самопроверка прибора .....                                | 24 |
| Макс. производительность<br>замораживания .....    | 14 | Служба сервиса .....                                      | 24 |
| Замораживание и хранение                           |    |                                                           |    |

---

## uk Зміст

|                                                                    |    |                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| Рекомендації з дотримання<br>безпеки та застереження .....         | 25 | Заморожування та зберігання<br>продуктів ..... | 35 |
| Рекомендації з утилізації .....                                    | 28 | Замороження свіжих продуктів .....             | 35 |
| Комплект поставки .....                                            | 28 | Суперзаморожування .....                       | 36 |
| Звертайте увагу на температуру<br>в приміщенні та вентиляцію ..... | 29 | Розмороження заморожених<br>продуктів .....    | 37 |
| Підключення приладу .....                                          | 29 | Устаткування .....                             | 37 |
| Ознайомлення з приладом .....                                      | 30 | Вимкнення та зупинка роботи<br>приладу .....   | 38 |
| Ввімкнення приладу .....                                           | 31 | Розморожування .....                           | 39 |
| Установка температури .....                                        | 32 | Чистка приладу .....                           | 40 |
| Режим відпустки .....                                              | 32 | Запахи .....                                   | 40 |
| Функції сигналізації .....                                         | 32 | Світлодіодне освітлення .....                  | 41 |
| Корисний об'єм .....                                               | 33 | Заощадження енергії .....                      | 41 |
| Холодильна камера .....                                            | 33 | Шуми при експлуатації .....                    | 41 |
| Супероохолодження .....                                            | 34 | Як усунути незначні неполадки<br>самому .....  | 42 |
| Морозильна камера .....                                            | 34 | Самоперевірка приладу .....                    | 44 |
| Максимальна потужність<br>заморожування .....                      | 35 | Служба сервісу .....                           | 44 |

---

## Указания по безопасности и предупреждения

### Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

### Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится минимальное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом. На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя. Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

## При эксплуатации

- Никогда не использовать электрические приборы внутри прибора (напр.: нагревательные приборы, электрические мороженицы и т.д.). Взрывоопасность!
- Никогда не размораживать и не чистить прибор с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Не использовать предметы с острым концом или острыми краями для удаления слоев инея или льда. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.

- Не хранить продукты с горючими газами-вытеснителями (напр., аэрозольные баллончики), а также взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Не использовать цокольную подставку, вытяжные полки, дверцы и т.д. в качестве подножки или опоры.
- Для размораживания и чистки извлечь вилку из розетки или отключить предохранитель. При извлечении вилки из розетки следует тянуть за вилку, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки хранить только плотно закрытыми и стоя.
- Не допускать попадания масла или жира на пластмассовые детали и уплотнитель дверцы. Иначе пластмассовые детали и уплотнитель дверцы станут пористыми.
- Никогда не закрывать и не загораживать вентиляционные отверстия прибора.

### ■ Предупреждение рисков для детей и подверженных опасности лиц:

К подверженным опасности лицам относятся дети, лица с физическими и психическими ограничениями или с ограниченным восприятием, а также лица, не обладающие достаточными знаниями для надежной эксплуатации прибора.

Убедитесь в том, что дети и подверженные опасности лица осознали грозящие опасности.

При использовании прибора, дети и подверженные опасности лица должны находиться под надзором или руководством лица, отвечающего за их безопасность.

Пользование прибором можно позволять только детям старше 8 лет.

Во время чистки и технического обслуживания дети должны находиться под надзором.

Ни в коем случае не позволять детям играть с прибором.

- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Замороженные продукты никогда не брать в рот сразу после извлечения из морозильного отделения. Опасность холодового ожога!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т.д. Опасность холодового ожога!

### **Если в доме есть дети**

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## **Общая информация**

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям

Директивы

ГОСТ Р 51318.14.1-99,

ГОСТ Р 51318.14.2-99,

ГОСТ Р 51317.3.2-99,

ГОСТ Р 51317.3.3-99,

холодильник при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный холодильник отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов ГОСТ Р МЭК 60335-2-24.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

---

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

### Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые приборы нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.

### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок бытовыми приборами:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Не извлекайте из бытового прибора полки и контейнеры, чтобы дети не смогли в него забраться!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент. В изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

---

## Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

# Температура окружающей среды и вентиляция

## Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 14).

| Климатический класс | Допустимая температура окружающей среды |
|---------------------|-----------------------------------------|
| SN                  | от +10 °C до +32 °C                     |
| N                   | от +16 °C до +32 °C                     |
| ST                  | от +16 °C до +38 °C                     |
| T                   | от +16 °C до +43 °C                     |

### Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

## Вентиляция

Рисунок 3

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

## Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).



## Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок **14**

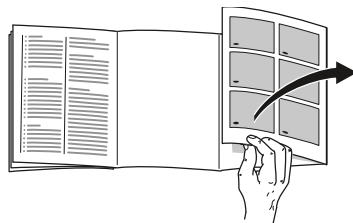


### Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сетью и синусные инверторы. Ведомые сетью инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

## Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **1**

\* Не во всех моделях.

- |     |                                                      |
|-----|------------------------------------------------------|
| 1-9 | Элементы управления                                  |
| 10  | Освещение                                            |
| 11  | Полки в холодильном отделении                        |
| 12  | Контейнер для яиц                                    |
| 13  | Полка изменяемой конструкции                         |
| 14  | Выдвижной контейнер                                  |
| 15  | Бокс для овощей                                      |
| 16  | Календарь со сроками хранения замороженных продуктов |
| 17  | Бокс для замороженных продуктов                      |
| 18  | Винтовые ножки                                       |
| 19  | Вентиляционное отверстие                             |
| 20  | Отделение для масла и сыра                           |
| 21  | Полка для яиц                                        |

- 22 Держатель для бутылок  
 23 Полка для больших бутылок

- A Холодильное отделение  
 B Морозильное отделение

## Элементы управления

Рисунок 2

- 1 **Кнопка включения/выключения**  
 Главный выключатель служит для включения и выключения всего прибора.
- 2 **Кнопка «super» морозильное отделение**  
 Служит для включения и выключения суперзамораживания.
- 3 **Кнопки установки температуры морозильного отделения**  
 С помощью этих кнопок устанавливается температура в морозильном отделении.
- 4 **Индикация температуры в морозильном отделении**  
 Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в °C.
- 5 **Кнопка «alarm»**  
 Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала (смотрите раздел «Предупредительная функция»).
- 6 **Кнопка «holiday»**  
 Служит для включения и выключения отпускного режима (см. раздел «Отпускной режим эксплуатации»).

## 7 Кнопки установки температуры холодильного отделения

С помощью этих кнопок устанавливается температура в холодильном отделении.

## 8 Индикатор температуры в холодильном отделении

Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в °C.

## 9 Кнопка «super» холодильное отделение

Данная кнопка служит для включения и выключения функции суперохлаждения.

## Включение бытового прибора

Рисунок 2

1. Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения 1. Звучит предупредительный сигнал, индикация температуры 4 мигает и кнопка «alarm» 5 светится.
2. После нажатия на кнопку «alarm» 5 предупредительный сигнал выключается. Прибор начнет производить холод. Освещение при открытой дверце включено.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

- Холодильное отделение: +4 °C
- Морозильное отделение: -18 °C

## Указания по эксплуатации

- Прибору может потребоваться после включения несколько часов для достижения установленного уровня температуры.  
Раньше этого срока загружать продукты в бытовой прибор нельзя.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

## Установка температуры

Рисунок **2**

### Холодильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от +3 °C до +8 °C. Нажимайте на кнопку установки температуры 7 до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для холодильного отделения температура.  
Заданное в последнюю очередь значение записывается в память. Индикация температуры 8 показывает установленную температуру.

### Морозильное отделение

Температура регулируется в диапазоне от -16 °C до -24 °C. Нажимайте на кнопку установки температуры 3 до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам температура в морозильном отделении.  
Заданное в последнюю очередь значение записывается в память. Установленная температура выводится на дисплей 4.

## Отпускной режим эксплуатации

На период длительного отсутствия Вы можете перевести холодильник в отпускной режим – режим экономии электроэнергии.

Температура в холодильном отделении автоматически переводится на значение +14 °C.

В это время в холодильном отделении не следует хранить продукты питания.

### Включение и выключение функции

Рисунок **2**

Нажмите на кнопку «holiday» 6.

При включенном отпускном режиме кнопка светится, а индикация температуры холодильного отделения 8 не показывает никакой температуры.

---

## Функции сигнализации

### Предупредительный сигнал при открытой дверце

Предупредительный сигнал при открытой дверце включается, если дверца холодильного отделения остается открытой дольше одной минуты. После закрывания двери предупредительный сигнал выключается.

### Предупредительный сигнал при повышении температуры

Предупредительный сигнал при повышении температуры включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло и замороженные продукты могут разморозиться.

После нажатия на кнопку «alarm» 5 (выключение предупредительной сигнализации) на дисплее индикации температуры морозильного отделения 4 в течение пяти секунд светится значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.

Затем это значение температуры исчезает. Индикация температуры морозильного отделения 4 показывает установленную температуру в морозильном отделении, не мигая.

Начиная с этого момента, снова определяется «самая теплая температура», которая затем записывается в память.

**Предупредительная сигнализация может включиться, даже если замороженным продуктам не угрожает размораживание, в следующих случаях:**

- при вводе прибора в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- при слишком долго открытой двери морозильного отделения.

### Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

### Отключение предупредительной сигнализации

Рисунок **2**

Нажмите на кнопку «alarm» 5, чтобы отключить предупредительный сигнал.

---

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок **14**

## Использование всего объема морозильного отделения

Чтобы загрузить максимальное количество замороженных продуктов, можно вынуть все элементы оснащения. Продукты можно затем сложить прямо на полках и на дне морозильного отделения.

### Извлечение элементов оснащения

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок 4

## Холодильное отделение

Холодильное отделение обеспечивает идеальные условия для хранения мяса, колбасы, рыбы, молочных продуктов, яиц, готовых блюд и выпечки.

### При размещении продуктов учитывать следующее

- Загружайте свежие, неповрежденные продукты. Таким образом дольше сохранятся качество и свежесть продуктов.
- Следить за указанными изготовителями сроками годности или сроками хранения готовых продуктов и развесных товаров.
- Для сохранения аромата, цвета и свежести загружать продукты в плотной упаковке или в закрытой посуде. Таким образом можно избежать изменения вкуса продуктов, а также изменения цвета пластмассовых деталей в холодильном отделении.
- Горячие блюда и напитки сначала охладить а потом поставить в прибор.

### Указание

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

## Обратите внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- Зона самой низкой температуры находится между контейнером для овощей и фруктов и расположенной над ним стеклянной полкой. Рисунок 5

### Указание

Храните в зоне самой низкой температуры над контейнером для овощей и фруктов скоропортящиеся продукты (напр., рыбу, колбасу, мясо).

- Зона самой высокой температуры находится в самой верхней части дверцы.

### Указание

Храните в зоне самых высоких температур, напр., твердый сыр и масло. Таким образом, аромат сыра может развиваться дальше, а консистенция масла останется мягкой.

---

## Суперохлаждение

При этом холодильное отделение в течение 15 часов охлаждается до самой низкой предельно-допустимой температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

### Указание

Во время работы суперохлаждения эксплуатационный шум может усилиться.

## Включение и выключение функции

Рисунок 2

Нажмите на кнопку «super» холодильного отделения 9.

Эта кнопка горит, если включено суперохлаждение.

---

## Морозильное отделение

### Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

### Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

---

## Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Рисунок 14

---

## Замораживание и хранение продуктов

### Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть  $-18^{\circ}\text{C}$  или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

## Замораживание продуктов питания

- Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.
- Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.
- Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

## Хранение замороженных продуктов

Бокс для замороженных продуктов задвиньте до упора в целях обеспечения оптимальной циркуляции воздуха.

В случае загрузки большого количества продуктов их можно сложить прямо на стеклянных полках и днище морозильного отделения.

1. Для этого извлеките все боксы для замороженных продуктов.
2. Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок 4

## Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

### Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, протоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

## Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

### В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

### В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

### Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

## Продолжительность хранения замороженных продуктов

Срок хранения продуктов питания зависит от их вида.

При температуре -18 °C:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:  
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:  
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:  
до 12 месяцев

---

## Суперзамораживание

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Включите суперзамораживание за несколько часов перед загрузкой свежих продуктов в целях предупреждения нежелательного повышения температуры.

В общем и целом достаточно 4–6 часов.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.



Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

### Указание

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усиливаться.

## Включение и выключение функции

Рисунок 2

Нажмите кнопку «super» 2.

После включения функции суперзамораживания эта кнопка загорается.

Функция суперзамораживания выключается автоматически через 2½ дня.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.

### Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

## Специальное оснащение

\* Не во всех моделях.

### Стеклянные полки

Рисунок 6

Полки внутри прибора можно по желанию переставлять: Для этого потяните полку к себе, приподнимите спереди и извлеките.

### Полка на двери холодильника

Рисунок 7

Приподнимите полку вверх и извлеките.

### Вариативная полка

Рисунок 8

Полку можно при необходимости опустить вниз: Потяните полку к себе, опустите вниз и нажмите назад.

Она пригодна для хранения продуктов и бутылок.

## Контейнер для овощей с регулятором влажности

Рисунок **9**

Для создания оптимальных условий хранения для фруктов и овощей Вы можете отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей в соответствии с количеством загруженных продуктов:

- малое количество фруктов и овощей – высокая влажность воздуха
- большое количество фруктов и овощей – низкая влажность воздуха

### Указания

- Чувствительные к низким температурам фрукты (напр.: ананасы, бананы, папайю и цитрусовые) и овощи (напр.: баклажаны, огурцы, цуккини, паприку, помидоры и картофель) для оптимального сохранения качества и аромата следует хранить вне холодильника при температурах от +8 °С до +12 °С.
- В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей может образовываться конденсат. Вытереть конденсат сухой тряпочкой и отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей при помощи регулятора влажности.

## Держатель для бутылок

Рисунок **1/22**

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

## Ванночка для льда

Рисунок **10**

1. Ванночку для льда заполните на  $\frac{3}{4}$  питьевой водой и поместите в морозильное отделение.
2. Примерзшую ванночку для льда отделять только тупым предметом (ручкой ложки).
3. Для извлечения кубиков льда, ванночку немного подержать под проточной водой или слегка изогнуть.

## Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

Рисунок **1/16**

Не превышайте сроков хранения замороженных продуктов, чтобы их качество не ухудшилось. Продолжительность хранения зависит от вида замороженных продуктов. Цифры рядом с символами – это допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах. Обращайте внимание на дату изготовления и срок годности предлагаемых в торговле быстрозамороженных продуктов.

## Выключение прибора и вывод его из эксплуатации

### Выключение прибора

Рис. **2**

Нажать кнопку Вкл./Выкл. 1. Индикация температуры 8 гаснет, и холодильный агрегат отключается.

## Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку прибора.
4. Оставьте дверцу прибора открытой.

## Размораживание

### Холодильное отделение оттаивает полностью автоматически

Во время работы холодильной установки на задней стенке холодильного отделения отобразуются капли талой воды или иней. Это обусловлено конструктивными особенностями холодильника. Вам не нужно стирать капли воды или соскребать иней. Задняя стенка оттаивает автоматически. Талая вода собирается в сливном желобке, рисунок 11. По этому желобку талая вода стекает в холодильную установку и там испаряется.

### Указание

Регулярно проводите чистку желобка и сливного отверстия чтобы по ним могла стекать талая вода.

## Размораживание морозильного отделения

Морозильное отделение не размораживается автоматически, так как замороженные продукты не должны подтаивать. Толстый слой инея на стенках морозильного отделения ухудшает передачу холода на замораживаемые продукты и повышает расход электроэнергии. Регулярно удаляйте слой инея.



### Внимание

Слой инея или льда нельзя соскребать ножом или каким-либо иным острым предметом. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

### Поступайте следующим образом:

1. Извлеките замороженные продукты из морозильного отделения и положите их в прохладное место на временное хранение.
2. Выключите бытовой прибор.
3. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
4. Для ускорения процесса размораживания поставьте в морозильное отделение кастрюлю с горячей водой на поставке. Рисунок 12
5. Талую воду следует собрать тряпкой или губкой.
6. Вытрите насухо морозильное отделение.
7. Снова включите прибор.
8. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

## Чистка прибора

### **Внимание**

- Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.
- Не используйте абразивные или царапающие губки. На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не мыть полки и контейнеры в посудомоечной машине. Детали могут деформироваться!

### **Поступайте следующим образом:**

1. Выключить прибор перед чисткой.
2. Извлечь вилку из розетки или выключить предохранитель!
3. Извлечь продукты и разместить их для хранения в холодном месте. Положить на продукты аккумуляторы холода (при наличии).
4. Подождать, пока слой инея не растает.
5. Чистить прибор мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Мыльная вода не должна попадать в систему освещения или стекать через сливное отверстие в зону испарения.
6. Уплотнитель дверцы протереть только чистой водой и затем тщательно вытереть насухо.
7. После чистки снова подключить прибор к электросети и включить его.
8. Загрузить продукты обратно.

## Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

### **Извлечение стеклянных полок**

Рисунок **6**

Для этого потяните полку к себе, приподнимите спереди и извлеките.

### **Извлечение полок в двери**

Рисунок **7**

Приподнимите вверх полки и извлеките.

### **Извлечение выдвижного контейнера**

Рисунок **13**

Извлеките контейнер.

## Неприятные запахи

При появлении неприятных запахов:

1. Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения. Рисунок **2**/1
2. Извлеките из холодильника все продукты питания.
3. Проведите чистку бытового прибора изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).
4. Почистите все упаковки.
5. Во избежание возникновения неприятного запаха, сильно пахнущие продукты питания следует герметично упаковать.
6. Снова включите прибор.
7. Загрузите продукты в бытовой прибор.
8. Через 24 часа проверьте, не появились ли неприятные запахи снова.

## Освещение (на светодиодах)

Ваш холодильник оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.

## Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).

При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.

- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить.
- Замороженные продукты поместите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать холод замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Регулярно размораживайте слой инея в морозильном отделении. Слой инея отрицательно влияет на отдачу холода замороженным продуктам и повышает расход электроэнергии.

- Закрывайте двери прибора как можно быстрее.
- В целях предупреждения повышенного расхода электроэнергии заднюю стенку бытового прибора следует чистить время от времени.
- При наличии: Установите дистанцирующий элемент для соблюдения расстояния от стенки, чтобы обеспечить указанное потребление электроэнергии прибора (смотрите инструкцию по монтажу). Недостаточное расстояние от стенки не ограничивает функциональность прибора. Потребление электроэнергии может в таком случае незначительно повыситься. Расстояние не должно превышать 75 мм.
- Порядок размещения элементов оснащения не влияет на потребление электроэнергии прибором.

## Рабочие шумы

### Обычные шумы

#### Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

#### Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

#### Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

Как избежать посторонних шумов

**Холодильник стоит неровно**  
Выровняйте, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

**Холодильник «зажат»**  
Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

**Шатающиеся или заклинившие боксы или полки**  
Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

**Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу**  
Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса: проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.  
Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

| Неисправность                                                         | Возможная причина                                                               | Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного. |                                                                                 | В некоторых случаях достаточно выключить холодильник на 5 минут.<br><br>Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному.<br><br>Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз. |
| Не горит ни один из индикаторов.                                      | Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке. | Подключите штепсельную вилку к сети. Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.                                                                                                                                                                                      |
| Прибор не охлаждает, индикатор температуры и освещение светятся.      | Включен демонстрационный режим.                                                 | Нажимайте 10 секунд на кнопку «alarm», рисунок 2/5, пока не зазвучит подтверждающий сигнал.<br><br>Проверьте через некоторое время, охлаждает ли Ваш бытовой прибор.                                                                                                                              |

| Неисправность                                                                                                                                                                                                                                  | Возможная причина                                                                                                  | Устранение                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикатор температуры показывает «Е..».                                                                                                                                                                                                        | Электроника установила ошибку.                                                                                     | Обратитесь в Службу сервиса.                                                                                                                |
| Звучит предупредительный сигнал, кнопка «alarm» светится.<br>Рисунок <b>2</b> /5<br>В морозильном отделении слишком тепло!<br>Угроза размораживания замороженных продуктов!                                                                    |                                                                                                                    | Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку «alarm» 5.                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Прибор открыт.                                                                                                     | Закрыть прибор.                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Вентиляционные отверстия прибора закрыты.                                                                          | Обеспечить надлежащую вентиляцию прибора.                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                | За один раз было загружено слишком много продуктов, предназначенных для замораживания.                             | Не превышать макс. производительность замораживания.                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                    | После устранения неисправности кнопка «alarm» 5 спустя некоторое время перестает светиться.                                                 |
| Индикация температуры морозильного отделения мигает, рисунок <b>2</b> /4.<br>Прозвучит предупредительный сигнал.<br>Кнопка «alarm» светится.<br>Рисунок <b>2</b> /5<br>В морозильном отделении слишком тепло!<br>Продукты могут разморозиться! |                                                                                                                    | Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку «alarm», рисунок <b>2</b> /5.                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Бытовой прибор открыт.                                                                                             | Закройте бытовой прибор.                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                | Закрыты вентиляционные отверстия прибора.                                                                          | Обеспечьте надлежащую вентиляцию прибора.                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                | За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания. | Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                    | После устранения неполадки индикация «alarm» гаснет спустя некоторое время.                                                                 |
| Индикация температуры морозильного отделения мигает, рисунок <b>2</b> /4.                                                                                                                                                                      | В результате неисправности в морозильном отделении температура поднималась слишком высоко.                         | Нажатием на кнопку «alarm» 5 выключается мигание индикации температуры.<br>Рисунок <b>2</b> /4                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                    | Индикация температуры показывает в течение пяти секунд значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении. |

## Самопроверка прибора

Ваш прибор оснащен программой автоматической самопроверки. Эта проверка покажет Вам источники неисправностей, которые могут быть устранены лишь специалистами Вашего уполномоченного сервисного центра.

### Запуск программы самопроверки

1. Выключить прибор и подождать 5 минут.
2. Включите прибор и в первые 10 секунд после включения нажмите на кнопку «super», рисунок **2/2**, и удерживайте ее в нажатом положении 3-5 секунд, пока не зазвучит акустический сигнал.

Программа самопроверки запускается.

Во время выполнения программы самопроверки звучит продолжительный акустический сигнал.

Если по завершению самопроверки звучит двойной акустический сигнал, то Ваш прибор работает исправно.

В случае наличия ошибки в работе прибора кнопка «super» мигает в течение 10 секунд, и акустический сигнал звучит 5 раз. Обратитесь за помощью в сервисную службу.

### Окончание самопроверки

После окончания программы прибор переключается в обычный режим работы.

## Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок **14**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

### Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.



## **Рекомендації з дотримання безпеки та застереження**

### **Перед початком експлуатації приладу**

Прочитайте уважно інструкцію з експлуатації та установки!

Інструкція містить важливу інформацію про установку, експлуатацію приладу та догляд за ним.

Виробник не несе відповідальності в разі недотримання Вами вказівок і застережень інструкції з експлуатації. Зберігайте всю документацію для майбутнього використання або для наступного власника приладу.

### **Технічна безпека**

Даний прилад містить в незначній кількості горючий холодильний засіб R600a з високою екологічною сумісністю. Під час транспортування та установки слід пильнувати, щоб труби системи холодильної циркуляції не були пошкоджені. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

### **У разі пошкодження**

- уникайте відкритого вогню та джерел займання,
- декілька хвилин провітрить добре приміщення,
- вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки,
- проінформуйте службу сервісу.

Чим більше холодильного засобу у приладі, тим більшим повинно бути приміщення, де стоїть прилад. У замалих приміщеннях у разі нещільності може утворитися горюча суміш із газу та повітря.

На 8 г холодильного засобу повинно приходиться принаймні 1 м<sup>3</sup> приміщення. Кількість холодильного засобу в Вашому приладі вказана на табличці з технічними даними всередині приладу.

Заміна пошкодженого електрокабелю цього приладу проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією. Некваліфіковане виконання установки і ремонту може призвести до створення значної небезпеки для користувача.

Ремонт проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини виробника. Тільки відносно цих запчастин виробник гарантує, що вони відповідають вимогам техніки безпеки.

Подовжувач електрокабелю обов'язково придбайте тільки в сервісній службі.

### **Під час експлуатації**

- Ніколи не використовувати усередині приладу електроприлади (напр.: нагрівальні прилади, електричні морозениці і т.д.). Вибухонебезпека!
- Ні в якому разі не застосовуйте для розморожування і чистки приладу пароочисні прилади! Пара може потрапити на електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека удару струмом!
- Не зберігати продукти з горючими газами-витискувачами (напр., аерозольні балончики), а також вибухонебезпечні речовини. Вибухонебезпека!
- Не використовувати предмети з гострим концом або з гострими краями для видалення шарів інею або льоду. Ви можете пошкодити труби з холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.
- Не використовувати цоколь, висувні елементи, дверцята і т.д. поза призначенням, в якості підніжки або опори.
- Для розморожування і чищення, витягнути вилку з розетки або відключити запобіжник. Витягати вилку з розетки слід, тримаючи її за штепсель, а не за мережевий кабель.
- Високопроцентний алкоголь зберігати тільки щільно закритим і в вертикальному положенні.
- Не допускати потрапляння олії та жиру на пластмасові деталі і ущільнення дверцят. Інакше пластмасові деталі і ущільнення дверцят стануть пористими.
- Ніколи не закривати і не загороджувати вентиляційні отвори приладу.

## ■ **Попередження ризиків для дітей та осіб під загрозою небезпеки:**

До осіб під загрозою небезпеки відносяться діти, особи з фізичними і психічними обмеженнями або з обмеженим сприйняттям, а також особи, які не володіють достатніми знаннями для надійної експлуатації приладу.

Переконайтеся у тому, що діти і особи під загрозою небезпеки усвідомили загрожуючі небезпеки.

Діти і особи під загрозою небезпеки повинні перебувати при використанні приладу під наглядом або керівництвом особи, яка відповідає за їх безпеку.

Користування приладом можна дозволяти тільки дітям старше 8 років.

Під час чищення і технічного обслуговування діти повинні перебувати під наглядом.

Ні в якому разі не дозволяти дітям гратися з приладом.

- Не зберігати в морозильній камері пляшки та банки з рідинами (особливо газовані напої). Пляшки і банки можуть лопнути!

- Заморожені продукти ніколи не брати в рот відразу після виймання з морозильної камери.  
Небезпека холодового опіку!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом або трубами випарника і т.д.  
Небезпека холодового опіку!

## **Діти в домашньому господарстві**

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою і її частинами. Складні картонні коробки та плівки можуть спричинити задущення!
- Прилад – не іграшка для дітей!
- Для приладу з замком для дверцят:  
Тримайте ключ подалі від дітей!

## **Загальні положення**

Прилад придатний

- для охолодження та замороження продуктів харчування,
- для приготування льоду.

Цей прилад призначений для використання в приватному домашньому господарстві та в побутових умовах.

Прилад відповідає нормам електромагнітної сумісності згідно стандарту ЄС ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99.

Щільність системи холодильної циркуляції перевірена.

Цей виріб відповідає спеціальним вимогам з техніки безпеки для електроприладів ГОСТ Р МЭК 60335-2-24.

Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

## Рекомендації з утилізації

### Утилізація упаковки

Упаковка захищає Ваш побутовий прилад від пошкоджень під час транспортування. Всі використані матеріали екологічно чисті і можуть використовуватися в якості вторинної сировини. Будь ласка, підтримайте нас: утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними нормами.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації звертайтеся, будь ласка, до спеціалізованих підприємств по переробці відходів.

### Утилізація старого приладу

Старі прилади – це не просто відходи! Шляхом екологічної утилізації із них можна отримати знову цінну сировину.

#### Попередження

Для приладів, які вийшли із експлуатації

1. Витягніть штепсельну вилку.
2. Переріжте електропровід і викиньте його разом із штепсельною вилкою.
3. Не виймайте полицки і контейнери із приладу, щоб діти не могли забратися в нього!
4. Не дозволяйте дітям гратися з приладом, який вийшов із вжитку. Небезпека удушення!

Холодильники містять холодильні засоби і гази в ізоляції. Холодильні засоби та гази підлягають спеціалізованій утилізації. Слідкуйте за тим, щоб труби системи холодильної циркуляції не були пошкоджені до належної утилізації.

## Комплект поставки

Переконайтеся у відсутності можливих пошкоджень при транспортуванні, звільнивши всі елементи від упаковки.

З рекламаціями звертайтеся до магазину, в якому Ви придбали прилад, або до нашої сервісної служби.

До комплекту поставки входять наступні елементи:

- Підлоговий прилад
- Устаткування (в залежності від моделі)
- Мішок з монтажними матеріалами
- Інструкція з експлуатації

- Інструкція з монтажу
- Книжна сервісної служби
- Гарантія в додатку
- Інформація про витрати електроенергії та шуми

## Звертайте увагу на температуру в приміщенні та вентиляцію

### Температура оточення

Прилад розроблений для певного кліматичного класу. В залежності від кліматичного класу прилад може експлуатуватися при наступних температурах оточення.

Кліматичний клас вказаний на таблиці з технічними даними, малюнок 14.

| Кліматичний клас | допустима температура в приміщенні |
|------------------|------------------------------------|
| SN               | +10 °C до 32 °C                    |
| N                | +16 °C до 32 °C                    |
| ST               | +16 °C до 38 °C                    |
| T                | +16 °C до 43 °C                    |

### Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечена в межах температури приміщення зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює при нижчій температурі приміщення, то пошкодження приладу можна виключити до температури +5 °C.

## Вентиляція

### Малюнок 3

Повітря за спинкою приладу нагрівається. Для нагрітого повітря необхідно забезпечити безперешкодний відтік. В протилежному випадку холодильний агрегат мусить працювати на більшій потужності. Це підвищує витрату електроенергії. Тому, ні в якому разі не закривайте вентиляційних решіток та отворів приладу.

## Підключення приладу

Після установки приладу слід зачекати принаймні 1 години до початку його експлуатації. Під час транспортування масло із компресору могло переміститися в систему охолодження.

Перед початком першої експлуатації прилад слід почистити всередині, дивіться «Чистка приладу».

## Підключення до електромережі

Розетка повинна бути розташована поблизу приладу і в вільно доступному місці навіть після установки приладу.

Прилад відповідає класу захисту I. Прилад підключається до мережі перемінного струму 220–240 В/50 Гц за допомогою встановленої належним чином розетки із заземлювачем. Розетка повинна бути захищена запобіжником 10 А–16 А.

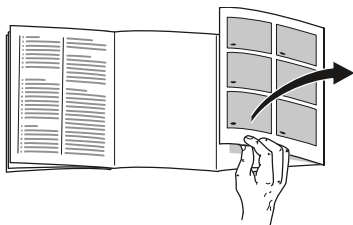
В разі експлуатації приладів в країнах поза межами Європи, слід переконатися в тому, що вказана напруга і вид струму відповідають значенням Вашої мережі електропостачання. Ці дані Ви знайдете на табличці з технічними характеристиками. Малюнок **14**

## **Попередження**

Прилад неможна ні в якому разі підключати до електронних енергозберігаючих штекерів.

Для використання наших побутових приладів можна застосовувати мережеві і синусні інвертори. Ведучі мережею інвертори застосовуються в фотогальванічних енергетичних установках, які приєднуються безпосередньо до громадської мережі електропостачання. В ізольованих умовах (напр., на кораблях або в гірських притулках) без безпосереднього приєднання до громадської електромережі необхідно застосовувати синусні інвертори.

## **Ознайомлення з приладом**



Розгорніть, будь ласка, останні сторінки з малюнками. Ця інструкція з експлуатації дійсна для декількох моделей.

Моделі можуть мати відмінності в устаткуванні.

Розбіжності з зображеннями не виключаються.

Малюнок **1**

\* не в усіх моделях

- 1-9 Панель керування
- 10 Освітлення
- 11 Полічки холодильної камери
- 12 Контейнер для яєць
- 13 Варіативна полиця
- 14 Висувний контейнер
- 15 Контейнер для овочів
- 16 Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів
- 17 Бокс для заморожених продуктів
- 18 Гвинтові ніжки
- 19 Вентиляційний отвір
- 20 Контейнер для масла та сиру
- 21 Контейнер для яєць
- 22 Тримач для пляшок
- 23 Підставка для великих пляшок

A Холодильна камера

B Морозильна камера

## **Елементи управління**

Малюнок **2**

### **1 Клавiша ввімкнення/вимкнення**

Служить для ввімкнення та вимкнення всього приладу.

### **2 Кнопка «super» морозильної камери**

Служить для ввімкнення/вимкнення режиму «суперзаморожування».

- 3 **Кнопки установки температуры морозильной камеры**  
За допомогою цих кнопок встановлюється температура морозильної камери.
- 4 **Показник температури морозильної камери**  
Цифри відповідають установленим в морозильній камері температурам в °C.
- 5 **Клавіша сигналізації**  
Служить для вимкнення сигнального гудка, дивіться розділ «Попереджувальна функція».
- 6 **Кнопка «holiday»**  
Служить для вмикання і вимикання режиму відпустки (дивіться розділ «Режим відпустки»).
- 7 **Кнопки установки температуры холодильной камеры**  
За допомогою цих кнопок встановлюється температура холодильної камери.
- 8 **Індикація температури холодильної камери**  
Цифри відповідають установленим в холодильній камері температурам в °C.
- 9 **Кнопка «super» холодильної камери**  
Служить для ввімкнення і вимкнення суперохолодження.

## Ввімкнення приладу

Малюнок 2

1. Ввімкніть прилад за допомогою клавіші Ввімк./Вимк. 1.  
Звучить попереджувальний сигнал, показник температури 4 блимає і кнопка «alarm» 5 світиться.
2. Натисніть на кнопку «alarm» 5, щоб вимкнути попереджувальний сигнал.  
Прилад починає нагнітати холод. Освітлення при відкритих дверцятах ввімкнене.

З боку заводу рекомендуються наступні температури:

- Холодильна камера: +4 °C
- Морозильна камера: -18 °C

## Рекомендації з експлуатації

- Після ввімкнення можуть пройти декілька годин, поки температура досягне заданого рівня.  
Не завантажуйте перед цим продуктів до приладу.
- Торцеві сторони корпусу частково злегка підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в районі ущільнення дверцят.
- Якщо після закриття морозильної камери дверцята не відчиняються відразу, зачекайте деякий час, поки компенсується утворений всередині понижений тиск.

---

## Установка температури

Малюнок 2

### Холодильна камера

Температура регулюється в діапазоні від +3 °C до +8 °C.

Натискайте на кнопку установки температури 7 до тих пір, поки не установиться потрібна Вам температура в холодильній камері.

Зберігається остання задана температура. Індикація температури 8 показує встановлену температуру.

### Морозильна камера

Температура регулюється в діапазоні від -16 °C до -24 °C.

Натискайте на кнопку установки температури 3 до тих пір, поки не буде установлена бажана температура в морозильній камері.

Зберігається остання задана температура. Дисплей індикації 4 показує задану температуру.

---

## Режим відпустки

На період тривалої відсутності Ви можете переключити прилад в енергозощадливий відпустковий режим.

Температура холодильної камери автоматично вмикається на +14 °C.

Не залишайте продуктів протягом цього часу в холодильній камері.

## Ввімкнення та вимкнення

Малюнок 2

Натисніть на кнопку «holiday» 6.

Після ввімкнення режиму відпустки світиться кнопка і показник температури холодильної камери 8 не показує ніякої температури.

---

## Функції сигналізації

### Сигналізація застереження про відкриті дверцята

Сигналізація застереження про відкриті дверцята вмикається, якщо дверцята холодильної камери залишаються відчиненими довше однієї хвилини. Попереджувальний сигнал вимкнеться знову, якщо закрити дверцята.

### Сигналізація застереження про підвищення температури

Сигналізація застереження про підвищення температури вмикається, якщо в морозильній камері стає занадто тепло і заморожені продукти можуть розморозитися.

Після натискання кнопки «alarm» 5, індикатор температури морозильної камери 4 показує протягом 5 секунд найвищу температуру, яка панувала в морозильній камері.

Потім ця величина зникає. Показник температури морозильної камери 4 показує установлену в морозильній камері температуру, не блимаючи.

Починаючи з цього моменту, найтепліша температура заново визначається та вводиться в пам'ять.



**Попереджувальна сигналізація може ввімкнутися, навіть якщо замороженим продуктам не загрожує розмороження, в наступних випадках:**

- на початку експлуатації приладу;
- у разі завантаження великої кількості свіжих продуктів;
- якщо дверцята морозильного відділення були занадто довго відкритими.

### **Вказівка**

Повністю або частково розморожені продукти не заморозуйте знову. Заморожувати продукти знову можна лише після їх переробки до готових страв (у звареному або жареному вигляді).

Не слід вже зберігати продукти протягом максимального строку.

### **Вимкнення попереджувальної сигналізації**

Малюнок **2**

Натисніть на кнопку «alarm» 5, щоб вимкнути попереджувальний сигнал.

## **Корисний об'єм**

Дані про корисний об'єм свого побутового приладу Ви знайдете на заводській табличці з технічними параметрами. Малюнок **14**

## **Повне використання об'єму морозильного відділення**

Щоб завантажити максимальну кількість заморожених продуктів, можна вийняти всі елементи устаткування. Продукти можна потім складати прямо на полицях і внизу морозильної камери.

### **Як виймати елементи устаткування**

Витягніть до упору бокс для заморожених продуктів, підніміть спереду і вийміть. Малюнок **4**

## **Холодильна камера**

Холодильна камера забезпечує ідеальні умови для зберігання м'яса, ковбаси, риби, молочних продуктів, яєць, готових страв і випічки.

### **На що слід звернути увагу при завантаженні продуктів**

- Завантажуйте свіжі, непошкоджені продукти. Це забезпечить тривале збереження якості та свіжості.
- Звертайте увагу на зазначені виробниками терміни придатності або строки зберігання готових продуктів та насипних товарів.
- Щоб зберегти аромат, колір та свіжість, завантажуйте продукти добре запакованими або закритими. Це допоможе уникнути переймання смаку та зафарбування пластмасових елементів в холодильній камері.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до приладу.

**Вказівка**

Уникайте дотику продуктів до задньої стінки. Це зашкоджує вільній циркуляції повітря.

Продукти і упаковки можуть примерзнути до задньої стінки.

## **Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері**

Внаслідок циркуляції повітря в холодильній камері утворюються зони із різними рівнями холоду:

- Зона найнижчої температури знаходиться між контейнером для овочів і розташованою над ним склянню поличкою. Малюнок **5**

**Вказівка**

Зберігайте в зоні найнижчої температури під контейнером для овочів нетривкі продукти (напр., рибу, ковбасу, м'ясо).

- Зона найвищої температури знаходиться біля дверцят з самого верху.

**Вказівка**

Зберігайте в зоні найвищої температури, напр., твердий сир та вершкове масло. Таким чином, аромат сиру може розвиватися далі, а консистенція вершкового масла залишиться м'якою.

---

## **Суперохолодження**

В режимі суперохолодження холодильна камера протягом 15 годин охолоджується до якомога холоднішої температури. Після цього камера перемикається автоматично на установлену перед суперохолодженням температуру.

Вмикайте суперохолодження, напр.

- перед завантаженням великої кількості продуктів;
- для швидкого охолодження напоїв.

**Вказівка**

При ввімкнутому суперохолодженні може посилитися експлуатаційний шум.

## **Ввімкнення та вимкнення**

Малюнок **2**

Натисніть на кнопку «super» холодильної камери 9.

Кнопка світиться, якщо суперохолодження ввімкнуте.

---

## **Морозильна камера**

### **Використання морозильної камери**

- Для зберігання швидкозаморожених продуктів.
- Для приготування кубиків льоду.
- Для заморожування продуктів.

### Вказівка

Пильуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими! При відкритих дверцятах заморожені продукти розморожуються і морозильна камера сильно покривається кригою. Це призводить зокрема до зайвого витрачання електроенергії!

## Максимальна потужність заморожування

Дані про макс. потужність заморожування за 24 години Ви знайдете на таблиці з технічними даними. Малюнок **14**

## Заморожування та зберігання продуктів

### На що слід звернути увагу при купівлі швидкозаморожених продуктів

- Слідкуйте за тим, щоб упаковка не була пошкоджена.
- Зверніть увагу на термін зберігання.
- Температура в морозильній шафі в магазині повинна становити -18 °C або нижче.
- Швидкозаморожені продукти тримайте в холодильній сумці та якнайшвидше покладіть їх вдома до морозильної камери.

## Замороження продуктів

- Використовуйте для заморожування лише свіжі продукти харчування в бездоганному стані.
- Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви щойно поклали для заморожування.
- Упакуйте продукти щільно, щоб вони не втратили свого смаку та вологи.

## Зберігання заморожених продуктів

Всуньте бокс для заморожених продуктів до упору з метою забезпечення оптимальної циркуляції повітря.

Якщо потрібно завантажити велику кількість продуктів, то їх можна скласти безпосередньо на скляних полицях і на дні морозильної камери.

1. Для цього вийміть всі бокси для заморожених продуктів.
2. Витягніть до упору бокс для заморожених продуктів, підніміть спереду і вийміть. Малюнок **4**

## Замороження свіжих продуктів

Використовуйте для заморожування лише свіжі продукти харчування в бездоганному стані.

Щоб зберегти якомога краще харчову цінність, аромат і колір, овочі слід перед заморожуванням бланшувати. Бланшування непотрібне для баклажанів, солодкого стручкового перця, кабачків і спаржі.

Літературу про заморожування і бланшування Ви знайдете в книгарнях.

### Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви щойно поклали для заморожування.

- Для заморожування придатні: випічка, риба і морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкарлупи, молочні продукти, напр., сир, масло і свіжий сир, готові страви і рештки страв, напр., супи, рагу, приготовлені м'ясо і риба, страви із картоплі, запіканки і солодкі страви.
- Для заморожування непридатні: споживані передусім у сирому вигляді овочі, напр., листові салати чи редиска, яйця в шкарлупі, виноград, цілі яблука, груші, персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана, крем-фреш і майонез.

## Упакування заморожених продуктів

Упаковуйте продукти щільно, щоб вони не втратили свого смаку та вологи.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витісніть повітря із упаковки.
3. Закрийте щільно упаковку.
4. Напишіть на упаковці зміст та дату заморожування.

### Для упаковки придатні:

пластикові плівки, трубчата плівка із поліетилену, алюмінієва фольга, бокси для заморожування.

Цю продукцію Ви можете придбати в спеціалізованій торгівлі.

### Для упаковки непридатні:

пакувальний папір, пергаментний папір, целофан, сміттєві мішки, використані пакети для покупок.

### Для закриття упаковки придатні:

гумові кільця, пластмасові затискачі, нитки, стійкі до холоду клейкі стрічки та подібне.

Мішки й трубчаті плівку із поліетилену можна закривати за допомогою приладу для термосклеювання плівок.

## Термін зберігання заморожених продуктів

Термін зберігання залежить від виду продукту.

При температурі -18 °C:

- риба, ковбаса, готові страви, випечені вироби.  
до 6 місяців
- сир, птиця, м'ясо.  
до 8 місяців
- овочі, фрукти.  
до 12 місяців

## Суперзаморожування

Продукти повинні якомога швидше проморозитися до самої середини - тільки таким чином збережуться вітаміни, поживні речовини, вигляд та смак.

Ввімкніть суперзаморожування за декілька годин перед завантаженням свіжих продуктів з метою запобігання небажаному підвищенню температури.

Взагалі достатньо 4–6 годин.

Прилад працює після ввімкнення безперервно, в морозильній камері температура сильно опускається.

Для використання максимальної потужності заморожування, ввімкніть суперзаморожування за 24 години перед завантажуванням свіжих продуктів.

Невелику кількість продуктів (до 2 кг) можна заморожувати без суперзаморожування.

### Вказівка

Під час роботи суперзаморожування експлуатаційний шум може посилитися.

## Ввімкнення та вимкнення

Малюнок **2**

Натисніть клавішу «super» 2.

Клавіша світиться після ввімкнення суперзаморожування.

Суперзаморожування вимикається автоматично приблизно через 2½ доби.

## Розмороження заморожених продуктів

В залежності від виду та призначення, можна вибрати одну із наступних можливостей:

- при кімнатній температурі
- в холодильнику
- в електричній духовці з тепловою вентиляцією або без
- в мікрохвильовій печі.

### Увага

Повністю або частково розморожені продукти не заморожуйте знову. Заморожувати продукти знову можна лише після їх переробки до готових страв (у звареному або жареному вигляді).

Заморожені продукти слід вжити до закінчення макс. строку зберігання.

## Устаткування

\* не в усіх моделях

### Скляні полицки

Малюнок **6**

Ви можете переставляти полицки всередині за потребою: Для цього витягніть полицку до себе, підніміть трохи спереду і вийміть.

### Дверна полицка

Малюнок **7**

Підніміть полицку злегка доверху і вийміть.

### Варіативна полицка

Малюнок **8**

Полицку при необхідності можна опустити донизу: Потягніть полицку до себе, опустить донизу і натисніть назад.

Вона придатна для зберігання продуктів і пляшок.

## Контейнер для овочів з регулятором вологості

### Малюнок 9

Для створення оптимальних умов зберігання фруктів і овочів вологість повітря в контейнері для овочів можна регулювати відповідно до кількості завантажених продуктів:

- мала кількість фруктів і овочів – висока вологість повітря
- велика кількість фруктів і овочів – низька вологість повітря

### Вказівки

- Чутливі до низьких температур фрукти (напр.: ананаси, банани, папайя і цитрусові) і овочі (напр.: баклажани, огірки, кабачки, солодкий перець, помідори і картопля) для оптимального збереження якості і аромату слід зберігати поза межами холодильника при температурі прибл. +8 °C до +12 °C.
- Залежно від кількості і виду овочів та фруктів, що зберігаються, в контейнері для овочів може утворитися конденсат. Витріть конденсат сухою ганчіркою і відрегулюйте вологість повітря в контейнері для овочів за допомогою регулятора вологості.

## Тримач для пляшок

### Малюнок 1/22

Тримач для пляшок запобігає хитанню пляшок під час відчинення та зачинення дверцят.

## Ванночка для льоду

### Малюнок 10

1. Заповніть ванночку для льоду на  $\frac{3}{4}$  питною водою та вставте до морозильної камери.
2. Примерзлу ванночку відокремлювати лише за допомогою негострих предметів (ручка ложки).
3. Щоб вийняти заморожені кубики льоду із ванночки, опустіть її на короткий час під проточну воду або злегка перегніть.

## Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів

### Малюнок 11/16

Не перевищуйте термінів зберігання заморожених продуктів, щоб їх якість не погіршала. Термін зберігання залежить від виду замороженого продукту. Цифри поряд із символами показують допустимий строк зберігання заморожених продуктів у місяцях. Звертайте увагу на дату виготовлення і термін придатності пропонування в торгівлі швидкозаморожених продуктів.

## Вимкнення та зупинка роботи приладу

### Вимкнення приладу

#### Мал. 2

Натиснути на кнопку Ввімк./Вимк. 1. Індикатор температури 8 гасне, і холодильний агрегат вимикається.

## Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

## Розморожування

### Холодильне відділення розморожується повністю автоматично

Під час роботи холодильного агрегату на задній стінці холодильної камери утворюються водяні краплі або паморозь. Це обумовлено функціональними особливостями. Витирати водяні краплі або паморозь не потрібно. Задня стінка відтає автоматично. Тала вода стікає до стоку для талої води, малюнок 11. Із стоку тала вода потрапляє до холодильного агрегату, де вона випаровується.

#### Вказівка

Слідкуйте за тим, щоб стік для талої води та отвір стоку були завжди чистими, щоб тала вода могла вільно стікати.

## Розморожування морозильної камери

Морозильна камера не розморожується автоматично, щоб уникнути розморожування заморожених продуктів. Нашарування інею в морозильній камері перешкоджають віддачі холоду замороженим продуктам і підвищують витрати електроенергії. Звільняйте відділення регулярно від нашарувань паморозі.



#### Увага

Не користуйтеся для усунування нашарувань інею чи льоду ножами та іншими гострими предметами. Ви можете пошкодити труби із холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

#### Виконайте наступне:

1. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце.
2. Вимкніть прилад.
3. Вийміть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
4. Для прискорення процесу розморожування розмістіть в морозильній камері каструлю з гарячою водою на підставці. Малюнок 12
5. Зберіть талу воду ганчіркою або губкою.
6. Витріть насухо морозильну камеру.
7. Включіть прилад знову.
8. Покладіть заморожені продукти назад.

## Чистка приладу



### Увага

- Не користуйтеся засобами для чистки та розчинниками, які містять пісок, хлорид або кислоту.
- Не користуйтеся абразивними і дряпаючими гумками. На металевих поверхнях може утворитися корозія.
- Полочки та бокси/контейнери ні в якому разі не мити в посудомийній машині. Елементи можуть деформуватися!

### Виконайте наступне:

1. Перед чисткою вимкнути прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Вийміть продукти та складіть їх для зберігання в холодному місці. Акумулятор холоду (за наявності) покладіть на продукти.
4. Зачекайте, поки нашарування інєю розтане.
5. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Миюча вода не повинна потрапляти до елементів освітлення та через отвір стоку до зони випаровування.
6. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.
7. Після чистки підключити прилад знову до мережі та ввімкнути.
8. Складіть продукти назад.

## Устаткування

Для миття всі пересувні елементи приладу виймаються.

### Виймання скляних полицок

Малюнок 6

Для цього витягніть полицку до себе, підніміть трохи спереду і вийміть.

### Виймання дверних полицок

Малюнок 7

Підніміть полицки злегка доверху і вийміть.

### Виймання висувного контейнеру

Малюнок 13

Витягніть контейнер.

## Запахи

Якщо відчутні неприємні запахи:

1. Вимкніть прилад за допомогою кнопки ввімкнення/вимкнення. Малюнок 2/1
2. Вийміть із приладу усі продукти.
3. Помийте прилад всередині (дивіться розділ «Чистка приладу»).
4. Почистіть всі упаковки.
5. Герметично запакуйте продукти із сильним запахом, щоб уникнути поширення цих запахів.
6. Включіть прилад знову.
7. Розмістіть продукти належним чином.
8. Перевірте через 24 години, чи не з'явилися знову неприємні запахи.



## Світлодіодне освітлення

Ваш прилад устаткований світлодіодним освітленням, яке не потребує догляду.

Ремонт цього освітлення проводиться лише співробітниками служби сервісу або уповноваженими фахівцями.

## Заощадження енергії

- Установіть прилад в сухому і добре провітрюваному приміщенні! Уникайте попадання на прилад прямих сонячних променів, не встановлюйте його поблизу джерел тепла (напр., радіаторів, кухонних плит).

Встановіть в разі необхідності ізоляційну плиту.

- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника.
- Заморожені продукти помістіть для розморожування до холодильної камери, щоб використати холод заморожених продуктів для охолодження продуктів.
- Розморожуйте регулярно нашарування інею в морозильній камері.

Нашарування інею погіршують віддачу холоду замороженим продуктам і підвищує витрату електроенергії.

- Намагайтеся якомога менше тримати дверцята відчиненими.

- З метою попередження підвищеної витрати електроенергії задню стінку побутового приладу слід чистити час від часу.
- За наявності:  
Установіть дистанційний елемент для дотримання відстані від стіни, щоб забезпечити зазначене споживання електроенергії приладу (дивіться інструкцію з монтажу). Недостатня відстань від стіни не обмежує функціональності приладу. Споживання електроенергії може в цьому випадку незначно підвищитися. Ні в якому разі не перевищуйте відстань в 75 мм.
- Порядок розміщення елементів оснащення не впливає на споживання електроенергії приладом.

## Шуми при експлуатації

### Звичайні шуми

#### Гудіння

Працюють двигуни (напр., холодильні агрегати, вентилятори).

#### Булькання, дзижчання або клокотання

Холодагент тече по трубам.

#### Клацання

Вмикаються або вимикаються двигун, вимикач або магнітні клапани.

Як уникнути шумів

Прилад стоїть нерівно

Установіть прилад рівно за допомогою ватерпасу. Виставивши гвинтові ніжки відповідним чином або підкладіть щось під низ.

Прилад торкається інших предметів

Відсуньте прилад від встановлених поряд меблів чи приладів.

Бокси чи полицки хитаються або заклинили

Перевірте елементи, які виймаються, та вставте їх за потреби знову.

Пляшки та посудини торкаються один одного

Розставте пляшки та посуд трохи поодаль одна від одної.

Як усунути незначні неполадки самому

Перед викликом служби сервісу:

Перевірте, чи не зможете Ви самі усунути неполадки на основі наступних рекомендацій.

За консультацію служби сервісу Ви змушені будете заплатити – навіть під час гарантійного строку!

| Неполадка                                       | Можлива причина                                                                                | Допомога                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Температура сильно відрізняється від установки. |                                                                                                | В деяких випадках достатньо вимкнути прилад на 5 хвилин.<br>У разі завищеної температури перевірте відповідність температури через декілька годин.<br>У разі заниженої температури перевірте температуру наступного дня ще раз. |
| Не світяться індикатори.                        | Перерва в подачі струму; вимкнувся запобіжник; штепсельна вилка не ввімкнута добре до розетки. | Приєднайте штепсельну вилку до мережі. Перевірити наявність струму та запобіжники.                                                                                                                                              |
| Індикатор температури показує «Е..».            | Електроніка розпізнала похибку.                                                                | Викличте службу сервісу.                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Звучить попереджувальний сигнал, світиться кнопка «alarm». Малюнок <b>2</b> /5 |                                                                             | Щоб вимкнути попереджувальний сигнал, натисніть кнопку «alarm» 5.                                                                                                                                                     |
|                                                                                | Прилад відкритий.                                                           | Закрийте прилад.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                | Отвори для циркуляції повітря закриті.                                      | Забезпечте циркуляцію повітря.                                                                                                                                                                                        |
| В морозильній камері занадто висока температура!                               | До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.         | Не перевищуйте макс. потужності заморожування.                                                                                                                                                                        |
|                                                                                |                                                                             | Після усунення несправності кнопка «alarm» 5 гасне через деякий час.                                                                                                                                                  |
| Показник температури морозильної камери блимає, малюнок <b>2</b> /4.           |                                                                             | Щоб вимкнути попереджувальний гудок, натисніть кнопку «alarm», малюнок <b>2</b> /5.                                                                                                                                   |
|                                                                                | Прилад відкритий.                                                           | Закрийте прилад.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                | Отвори для циркуляції повітря закриті.                                      | Забезпечте циркуляцію повітря.                                                                                                                                                                                        |
| Звучить попереджувальний сигнал.                                               | До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.         | Не перевищуйте макс. потужності заморожування.                                                                                                                                                                        |
|                                                                                |                                                                             | Після усунення несправності індикація «alarm» гасне через деякий час.                                                                                                                                                 |
| Світиться кнопка «alarm». Малюнок <b>2</b> /5                                  |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| В морозильному відділенні занадто тепло!                                       |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| Заморожені продукти можуть розморозитися!                                      |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| Показник температури морозильної камери блимає, малюнок <b>2</b> /4.           | Внаслідок збою в роботі в морозильній камері деякий час було занадто тепло. | Блимання показника температури припиняється після натискання кнопки «alarm» 5. Малюнок <b>2</b> /4<br>Дисплей показника температури показує протягом 5 секунд найвищу температуру, яка панувала в морозильній камері. |
|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| Прилад не нагнітає холоду, індикація температури і освітлення світається.      | Ввімкнений демонстраційний режим.                                           | Тримайте натиснутою кнопку «alarm», малюнок <b>2</b> /5, протягом 10 секунд, поки не зазвучить сигнал підтвердження.<br>Перевірте через деякий час, чи нагнітає Ваш прилад холод.                                     |
|                                                                                |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |

## Самоперевірка приладу

Ваш прилад устаткований програмою автоматичної самоперевірки для виявлення джерел несправностей, які можуть усуватися лише Вашою сервісною службою.

### Запуск програми самоперевірки

1. Вимкніть прилад і зачекайте 5 хвилин.
2. Ввімкніть прилад і тримайте протягом перших 10 секунд кнопку «super», малюнок  2/2, натиснутою впродовж 3–5 секунд, поки не прозвучить акустичний сигнал. Програма самоперевірки почалася. Під час виконання програми самоперевірки звучить тривалий акустичний сигнал.

Акустичний сигнал, який звучить двічі після закінчення програми самоперевірки, свідчить про те, що Ваш прилад справний.

У разі наявності помилки в роботі приладу кнопка «super» блимає впродовж 10 секунд, і акустичний сигнал звучить 5 разів. Зверніться по допомогу до служби сервісу.

### Припинення самоперевірки приладу

Після закінчення програми прилад переходить в звичайний режим роботи.

## Служба сервісу

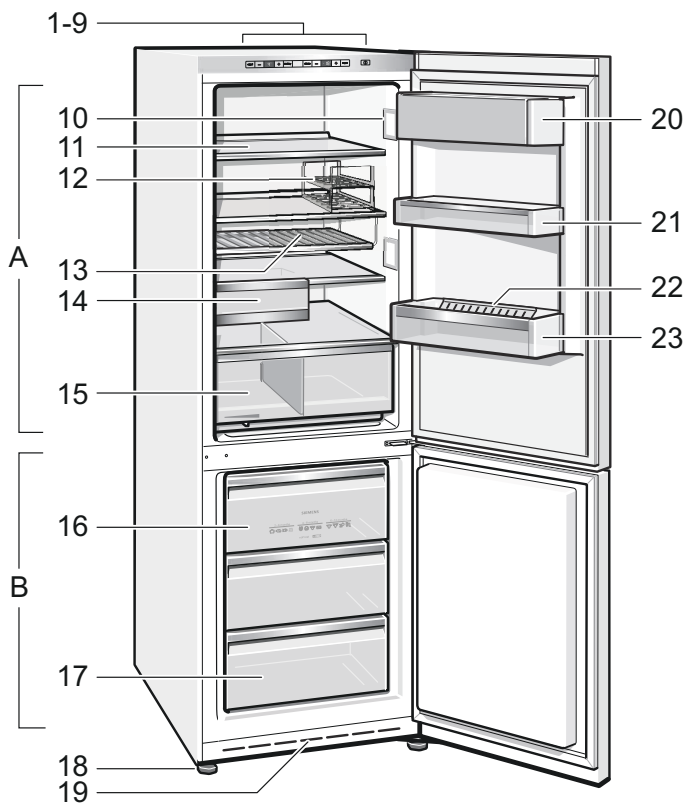
Найближчу службу сервісу Ви знайдете – телефонній книжці або у списку служб сервісу. Назвіть службу сервісу модель вироуд (E-Nr.) та дату випуску (FD) приладу.

Ці дані Ви знайдете на табличці з технічними характеристиками. Малюнок  14

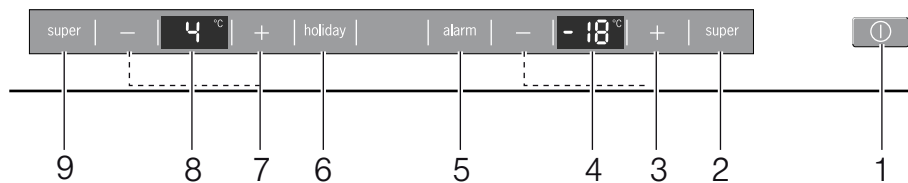
Назвавши модель та дату випуску, Ви зможете уникнути помилкового виклику співробітників служби сервісу. Так Ви заощадите кошти, пов'язані з помилковим викликом.

### Заявка на ремонт та консультація при неполадках

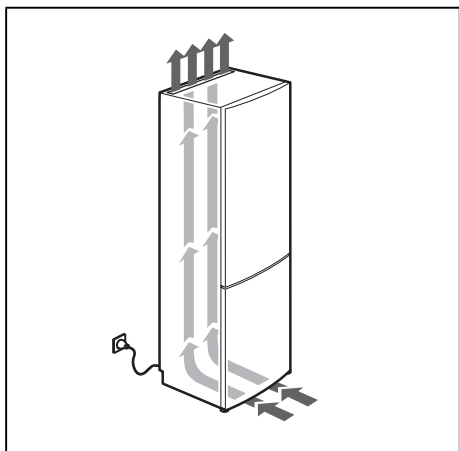
Контактні дані всіх країн Ви знайдете в доданому списку сервісних центрів.



1



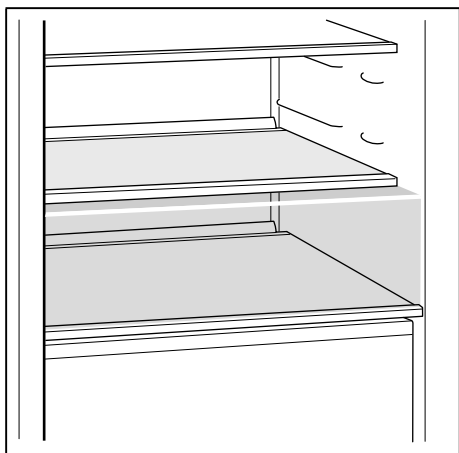
2



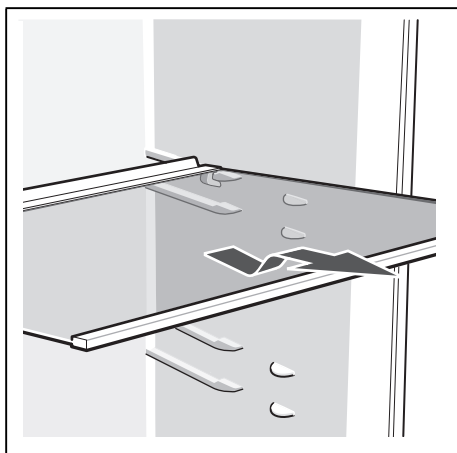
3



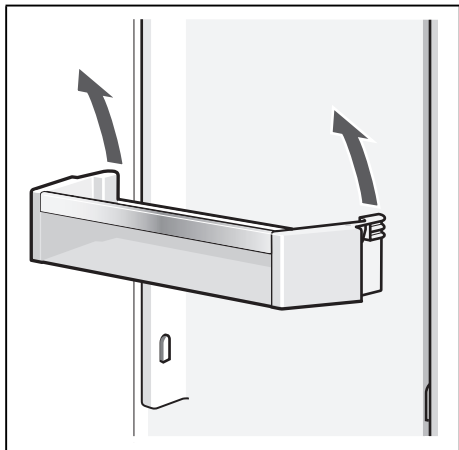
4



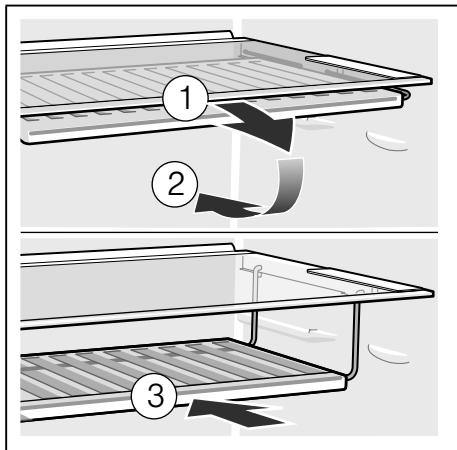
5



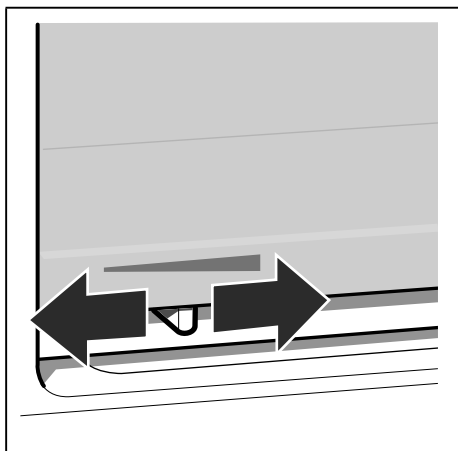
6



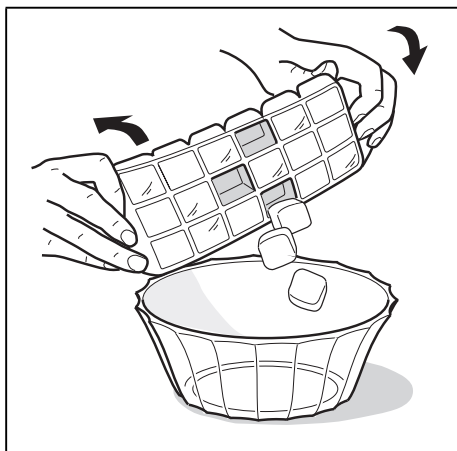
7



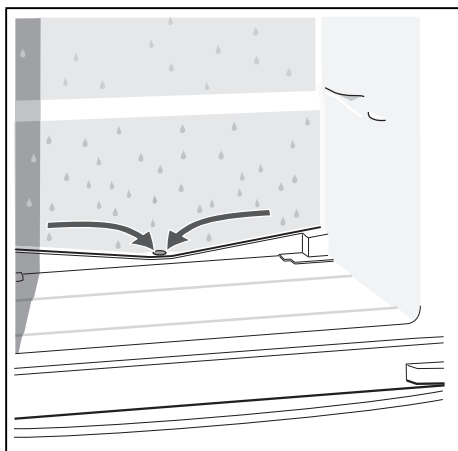
8



9



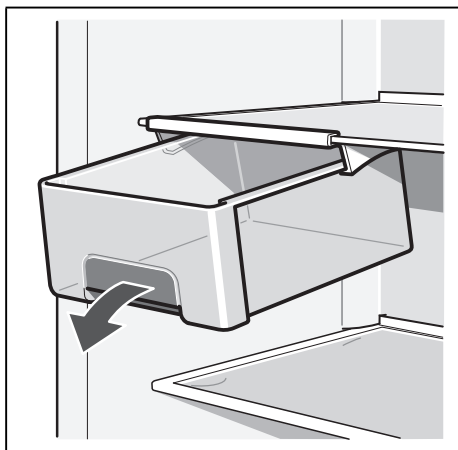
10



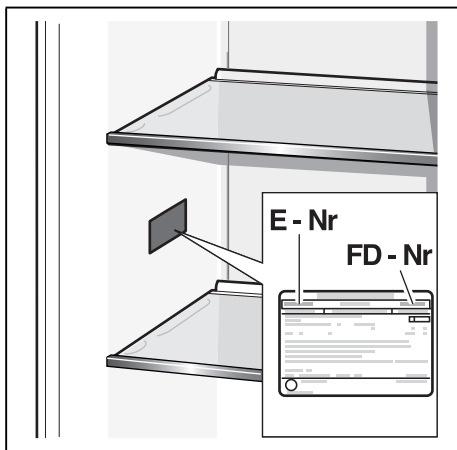
11



12



13



14

BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

[siemens-home.bsh-group.com](https://siemens-home.bsh-group.com)

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ  
Виготовлено BSH Hausgeräte GmbH за ліцензією на товарний знак Siemens AG



**9000912654** (9511)  
ru, uk